

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ РЫНКА»

СОГЛАСОВАНО

Руководитель УЛАОП


подпись Сталькина У.М.
ФИО
«05» июня 2019 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе


подпись Перов С.Н.
ФИО
«05» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

название дисциплины

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки Перевод и переводоведение

Квалификация бакалавр

Год начала подготовки по программе 2019

Форма(ы) обучения очная, очно-заочная

Кафедра теории и практики перевода

Руководитель
образовательной программы


подпись Молчкова Л.В.
ФИО
«05» июня 2019 г.

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры теории и практики перевода
/протокол заседания № 4 от 24.06.2019 г. /

Заведующий кафедрой


подпись Молчкова Л.В.
ФИО

Самара
2019

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО	
<i>Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК – 8)</i>	
Знает:	Основные методы и средства познания обучения и самоконтроля, компоненты профессиональной компетенции
Умеет:	Проводить самодиагностику и определять направления в собственном личностном и профессиональном развитии, составлять план собственного развития, выбирать и применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции
Владеет:	Культурой познания и обучения, готовностью к самоконтролю
<i>Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК – 11)</i>	
Знает:	Понятие и средства саморазвития, пути повышения квалификации и мастерства, свои достоинства и недостатки
Умеет:	Оценить свои достоинства и недостатки, выбрать средства саморазвития, выбрать способы повышения своей квалификации и мастерства
Владеет:	Готовностью к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства
<i>Способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК – 12)</i>	
Знает:	Содержание и назначение своей будущей профессиональной деятельности, социальную значимость своей будущей профессии
Умеет:	Сотносить свою будущую профессиональную деятельность с потребностями социума
Владеет:	Высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности и способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии
<i>Способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК – 10)</i>	
Знает:	Основные источники правовой информации, свои права и обязанности как гражданина своей страны, действующее законодательство, принципы гуманизма, свободы, демократии
Умеет:	Использовать правовую информацию и действующее законодательство
Владеет:	Способностью выполнять свои права и обязанности на основе действующего законодательства, готовностью к развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
<i>Способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК – 18)</i>	
Знает:	Состояние рынка труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, основные составляющие экзистенциальной компетенции

Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО	
Умеет:	Ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
Владеет:	Навыками экзистенциальной компетенции: изучение рынка труда, составление резюме, готовность к проведению собеседования и переговоров с потенциальным работодателем
<i>Владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК – 19)</i>	
Знает:	Основные методы и приемы организации групповой и коллективной деятельности
Умеет:	Выбирать методы и приемы организации групповой работы в соответствии с общими целями коллектива
Владеет:	Навыками организации групповой и коллективной деятельности

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Индекс дисциплины по учебному плану	Курс, семестр изучения дисциплины (очная / очно-заочная форма обучения)
Б1.Б.5	1 курс, 1-2 семестр/1 курс, 1-2 семестр
Б1.В.ОД	
Б1.В.ДВ	

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины,

в т.ч. контактной (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы студентов

Виды учебной работы	Объем, часов/ЗЕТ		Распределение по семестрам* (очная/очно-заочная форма обучения)			
	очная форма обучения	очно-заочная форма обучения				
Контактная работа, в т.ч.:	108	72				
Лекции (Л)						
Практические занятия (ПЗ)	108	72	54/36	54/36		
Лабораторные работы (ЛР)						
Самостоятельная работа (СР)	108	144	54/72	54/72		
Контроль – зачет с оценкой						
Итого объем дисциплины	216/6	216/6				

*Указывается, если обучение по дисциплине ведется в течение нескольких семестров

Объем дисциплины по тематическим разделам и видам учебных занятий

Наименование тематического раздела дисциплины	Количество часов (очная/очно-заочная форма обучения)			
	Л	ПЗ	ЛР	СР
Введение в дисциплину	-/-	8/6	-/-	8/12
Виды перевода	-/-	8/6	-/-	8/12
Самооценка личности	-/-	8/6	-/-	8/12

Наименование тематического раздела дисциплины	Количество часов (очная/очно-заочная форма обучения)			
Виды и способы самоконтроля	-/-	10/6	-/-	10/12
Профессиональная квалификация: компетенции, умения и навыки	-/-	10/6	-/-	10/12
План освоения будущей профессиональной деятельности	-/-	10/6	-/-	10/12
Действующее законодательство и основные понятия	-/-	8/6	-/-	8/12
Права и обязанности переводчика в социуме	-/-	8/6	-/-	8/12
Трудовой коллектив	-/-	8/6	-/-	8/12
Взаимодействие в коллективе и группах с учетом особенностей культурных норм	-/-	10/6	-/-	10/12
Рынок труда	-/-	10/6	-/-	10/12
Формирование компетенций для профессиональной деятельности	-/-	10/6	-/-	10/12
Всего	-/-	108/72	-/-	108/144

Содержание тематических разделов дисциплины

Наименование раздела	Содержание раздела
Введение в дисциплину «Основы профессиональной деятельности»	Объект и предмет дисциплины. Роль и место дисциплины в образовательной траектории обучающихся по ОПОП ВО. Содержание и назначение профессии переводчика: виды профессиональной деятельности, сферы профессиональной деятельности. Социальная значимость профессии: история развития профессии, современное состояние.
Виды перевода	Понятие и назначение письменного перевода. Значимость и оценка качества письменного перевода, персональная ответственность переводчика. Понятие, назначение и виды устного перевода. Социальная значимость мероприятий с участием переводчиков. Требования к устному переводчику. Актуальность профессии с учетом потребностей времени и социума.
Самооценка личности	Виды и методы самопознания и обучения для профессионального развития. Понятие и содержание профессиональной компетенции. Учет личных интересов, достижений и качеств в планировании профессиональной деятельности. Адекватная оценка собственных достоинств и недостатков. Объективность самооценки.
Виды и способы самоконтроля	Понятие и сущность самоконтроля в жизнедеятельности. График рабочего времени. Самоконтроль результатов недели и дня. Составление вопросника для самоконтроля. Приоритетность дел. Физическое развитие, гигиена, основы здорового образа жизни.
Профессиональная квалификация: компетенции, умения и навыки	Повышение квалификации и профессиональный рост. Определение профессиональной карьеры. 6 уровней общеевропейской компетенции владения иностранным языком. Виды экзаменов для оценки уровня владения языком. Грамотность и словарный запас родного языка, как аспект профессиональной компетенции. Понимание культурных реалий и лексических особенностей.
План освоения будущей профессиональной деятельности	Определение вида профессиональной деятельности. Выбор средств для формирования собственной конкурентоспособности. Расширение личного кругозора. Формирование положительной репутации. Формирование дол-

Наименование раздела	Содержание раздела
	современных деловых связей. Профессиональные сообщества.
Действующее законодательство и основные понятия	Основные источники правовой информации. Трудовой договор, продолжительность рабочего времени, трудовая дисциплина, дисциплинарные взыскания, увольнение, трудовое право, трудовые споры, формы гражданско-правовых договоров, виды трудового договора. Правовые аспекты переводческой деятельности.
Права и обязанности переводчика в социуме	Принципы гуманизма, свободы и демократии. Правовые и социальные требования в общении. Индивидуальная и профессиональная ответственность. Роль профессии переводчика в развитии общества. Требования к переводу в зависимости от перевода. Перевод на родной язык и с родного языка с учетом стандартов и требований разных стран.
Трудовой коллектив	Понятия трудового коллектива и коллективной деятельности. Основные методы и приемы организации и стимулирования коллективной деятельности. Координационные отношения, обусловленные совместной деятельностью. Понятие психологического климата. Понятие конфликта. Этика общения в коллективе.
Взаимодействие в коллективе и группах с учетом особенностей культурных норм	Межкультурные отличия и социальные нормы различных стран. Приемлемые темы и личная информация в рамках профессионального общения. Модели построения отношений и нормы общения в разных культурах. Понятия коллективного и индивидуального подхода. Социальная и индивидуальная ответственность.
Рынок труда	Понятие и функции рынка труда и занятости. Спрос и предложение в секторе профессиональной деятельности. Конкурентоспособность. Анализ ситуации на рынке труда Самарской области и России в сфере профессиональной деятельности. Основные источники информации о вакансиях и поиск вакансий. Роль профессиональных сообществ.
Экзистенциальные компетенции для профессиональной деятельности	Виды резюме. Эффективное резюме и его элементы. Практика составления резюме. Эффективное собеседование с потенциальным работодателем. Типичные и нетипичные вопросы при собеседовании. Стрессовые вопросы и правильная реакция на них. Подготовка к собеседованию.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При проведении учебных занятий по дисциплине Университет обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей Самарской области).

Образовательные технологии

Наименование технологий	Содержание технологий	Адаптированные методы реализации
Проблемное обучение	Активное взаимодействие обучающихся с проблемно-представленным содержанием обучения, имеющее це-	Поисковые методы обучения, постановка познавательных задач с учетом индивидуального соци-

Наименование технологии	Содержание технологии	Адаптированные методы реализации
	лю развитие познавательной способности и активности, творческой самостоятельности обучающихся.	ального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Концентрированное обучение	Погружение обучающихся в определенную предметную область, возможности которого заложены в учебном плане образовательной программы посредством одновременного изучения дисциплин, имеющих выраженные междисциплинарные связи. Имеет целью повышение качества освоения определенной предметной области без увеличения трудоемкости соответствующих дисциплин.	Методы погружения, учитывающие динамику и уровень работоспособности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Развивающее обучение	Обучение, ориентированное на развитие физических, познавательных и нравственных способностей обучающихся путём использования их потенциальных возможностей с учетом закономерностей данного развития. Имеет целью формирование высокой самомотивации к обучению, готовности к непрерывному обучению в течение всей жизни.	Методы вовлечения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов в различные виды деятельности на основе их индивидуальных возможностей и способностей и с учетом зоны ближайшего развития.
Активное, интерактивное обучение	Всемерная всесторонняя активизация учебно-познавательной деятельности обучающихся посредством различных форм взаимодействия с преподавателем и друг с другом. Имеет целью формирование и развитие навыков командной работы, межличностной коммуникации, лидерских качеств, уверенности в своей успешности.	Методы социально-активного обучения с учетом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Рефлексивное обучение	Развитие субъективного опыта и критического мышления обучающихся, осознание обучающимися «продуктов» и процессов учебной деятельности, повышение качества обучения на основе информации обратной связи, полученной от обучающихся. Имеет целью формирование способности к самопознанию, адекватному самовосприятию и готовности к саморазвитию.	Традиционные рефлексивные методы с обязательной обратной связью, преимущественно ориентированные на развитие адекватного восприятия собственных особенностей обучающимися с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО И ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная литература, в том числе:

Основная:

Адизес, И.К. Развитие лидеров: как понять свой стиль управления и эффективно общаться с носителями иных стилей / И.К. Адизес. - 6-е изд. - М. : Альпина Паблишерз, 2016. - 259 с. : ил., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9614-5325-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=254689>

Кузнецова А. Ю. Грамматика английского языка : от теории к практике: учебное пособие - Москва: Флинта, 2012 – 152с. [Электронный ресурс] – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=114942&sr=1

Слепович В. С. Курс перевода = Translation Course (English - Russian) : (английский-русский язык): учебник - Минск: ТетраСистемс, 2011 – 318с. https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=78509&sr=1

Купрейченко, А.Б. Нравственное самоопределение молодежи / А.Б. Купрейченко, А.Е. Воробьева ; Институт психологии, Российская академия наук. - М. : Институт психологии РАН, 2013. - 480 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-9270-0262-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271613>

Котлер, Ф. Маркетинг от А до Я: 80 концепций, которые должен знать каждый менеджер / Ф. Котлер ; под ред. М. Суханова ; пер. Т.В. Виноградова, А.А. Чех, Л.Л. Царук. - 7-е изд. - М. : Альпина Паблишер, 2016. - 211 с. - ISBN 978-5-9614-5016-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=279742>

Дополнительная:

Развитие потенциала сотрудников : Профессиональные компетенции, лидерство, коммуникации /С.Иванова,Д.Болдогоев,Э.Борчанинова, А.Глотова,О.Жигилий. - М. : Альпина Бизнес Букс, 2008. - 278с. - ISBN 978-5-9614-0757-0

Кови, С.Р. Лидерство, основанное на принципах / С.Р.Кови; пер.с англ. - М. : Альпина Бизнес Букс, 2008. - 302с. - ISBN 978-5-9614-0671-9

Профилактика и разрешение социальных конфликтов : коллективная монография / под ред. Е.В. Змановской. - СПб. : Санкт-Петербургский государственный институт психологии и социальной работы, 2011. - 278 с. : ил. - ISBN 978-5-98238-028-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277348>

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Office 2007. Договор 347 от 30.08.2007, договор 989 от 21.11.2008 с Программные технологии;

Microsoft Windows 7 Professional x64 RUS. В рамках подписки Microsoft Imagine (было Dreamspark): договор 48770/CAM3615 от 08.10.2014, акт Tr061184 от 31.10.2014; договор Tr000055182 от 16.11.2015, акт Tr061918 от 08.12.2015; договор Tr000114451 от 01.11.2016 с Софтлайн.

СДО Moodle. Среда дистанционного обучения с открытым исходным кодом (распространяется свободно).

Профессиональные базы данных:

Тезаурусы – URL: <http://www.thesaurus.com/>

Электронная библиотечная система «Университетская библиотека – URL: <https://biblioclub.ru/>

Информационные справочные системы:

The Merriam-Webster Online Dictionary – URL: <https://www.merriam-webster.com/>

Словарь Мультитран. – URL: <https://www.multitrans.ru>.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Специальные помещения укомплектованы учебной мебелью, в том числе мебелью для преподавателя дисциплины, учебной доской, и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории (мультимедийный проектор, экран, компьютер, звуковые колонки, интерактивная доска).

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Электронно-библиотечные системы (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания для преподавателя

Изучение дисциплины проводится в форме лекций, практических занятий, организации самостоятельной работы студентов, консультаций. Главное назначение лекции - обеспечить теоретическую основу обучения, развить интерес к учебной деятельности и конкретной учебной дисциплине, сформировать у студентов ориентиры для самостоятельной работы над курсом.

Основной целью практических (в т.ч. лабораторные) занятий является обсуждение наиболее сложных теоретических вопросов курса, их методологическая и методическая проработка. Они проводятся в форме опроса, диспута, тестирования, обсуждения докладов, выполнения заданий и пр.

Самостоятельная работа с научной и учебной литературой, изданной на бумажных носителях, дополняется работой с тестирующими системами, с профессиональными базами данных.

Методы проведения аудиторных занятий:

- лекции, реализуемые через изложение учебного материала под запись с сопровождением наглядных пособий;

- практические занятия, во время которых студенты выступают с докладами по заранее предложенным темам и дискуссионно обсуждают их между собой и преподавателем; решаются практические задачи (в которых разбираются и анализируются конкретные ситуации) с выработкой умения формулировать выводы, выявлять тенденции и причины изменения социальных явлений; проводятся устные и письменные опросы (в виде тестовых заданий) и контрольные работы (по вопросам лекций и практических занятий), проводятся деловые игры.

Лекции – есть разновидность учебного занятия, направленная на рассмотрении теоретических вопросов излагаемой дисциплины в логически выдержанной форме. Основными целями лекции являются системное освещение ключевых понятий и положений по соответствующей теме, обзор и оценка существующей проблематики, ее методологических и социокультурных оснований, возможных вариантов решения, дача методических рекомендаций для дальнейшего изучения курса, в том числе литературы и источников. Лекционная подача материала, вместе с тем, не предполагает исключительную активность преподавателя. Лектор должен стимулировать

вать студентов к участию в обсуждении вопросов лекционного занятия, к высказыванию собственной точки зрения по обсуждаемой проблеме.

Практические занятия направлены на развитие самостоятельности студентов в исследовании изучаемых вопросов и приобретение умений и навыков. Практические занятия традиционно проводятся в форме обсуждения проблемных вопросов в группе при активном участии студентов, они способствуют углубленному изучению наиболее фундаментальных и сложных проблем курса, служат важной формой анализа и синтеза исследуемого материала, а также подведения итогов самостоятельной работы студентов, стимулируя развитие профессиональной компетентности, навыков и умений. На практических занятиях студенты учатся работать с научной литературой, четко и доходчиво излагать проблемы и предлагать варианты их решения, аргументировать свою позицию, оценивать и критиковать позиции других, свободно публично высказывать свои мысли и суждения, грамотно вести полемику и представлять результаты собственных исследований.

При проведении практических занятий преподаватель должен ориентировать студентов при подготовке использовать в первую очередь специальную научную литературу (монографии, статьи из научных журналов).

Результаты работы на практических занятиях учитываются преподавателем при выставлении итоговой оценки по данной дисциплине. На усмотрение преподавателя студенты, активно отвечающие на занятиях, и выполняющие рекомендации преподавателя при подготовке к ним, могут получить повышающий балл к своей оценке в рамках промежуточной аттестации.

Особенности реализации дисциплины в отношении лиц из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Согласно требованиям, установленным Минобрнауки России к порядку реализации образовательной деятельности в отношении инвалидов и лиц с ОВЗ, необходимо иметь в виду, что:

- 1) инвалиды и лица с ОВЗ по зрению имеют право присутствовать на занятиях вместе с ассистентом, оказывающим обучающемуся необходимую помощь;
- 2) инвалиды и лица с ОВЗ по слуху имеют право на использование звукоусиливающей аппаратуры.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при промежуточной аттестации;
- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с экзаменатором);
- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении промежуточной аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность прохождения испытания промежуточной аттестации (зачета, экзамена, и др.) обучающимся инвалидом может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи испытания, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительность подготовки обучающегося к ответу, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ОВЗ Университет обеспечивает выполнение следующих требований при проведении аттестации:

а) для слепых:

- задания и иные материалы для прохождения промежуточной аттестации оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

- при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- задания и иные материалы для сдачи экзамена оформляются увеличенным шрифтом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- по их желанию испытания проводятся в письменной форме;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

- по их желанию испытания проводятся в устной форме.

О необходимости обеспечения специальных условий для проведения аттестации обучающийся должен сообщить письменно не позднее, чем за 10 дней до начала аттестации. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Методические указания для обучающихся

Для успешного освоения дисциплины студенты должны посещать лекционные занятия, готовиться и активно участвовать в практических занятиях, самостоятельно работать с рекомендованной литературой. Изучение дисциплины целесообразно начать со знакомства с программой курса, чтобы четко представить себе объем и основные проблемы курса. Прочитав соответствующий раздел программы, и установив круг тем, подлежащих изучению, можно переходить к работе с конспектами лекций и учебником. Конспект лекций должен содержать краткое изложение основных вопросов курса. В лекциях преподаватель, как правило, выделяет выводы, содержащиеся в новейших исследованиях, разногласия ученых, обосновывает наибо-

лее убедительную точку зрения. Необходимо записывать методические советы преподавателя, названия рекомендуемых им изданий. Не нужно стремиться к дословной записи лекций. Для того чтобы выделить главное в лекции и правильно ее законспектировать, полезно заранее просмотреть уже пройденный лекционный материал, для более полного и эффективного восприятия новой информации в контексте уже имеющихся знаний, приготовить вопросы лектору. Прочитав свой конспект лекций, следует обратиться к материалу учебника.

Обращение к ранее изученному материалу не только помогает восстановить в памяти известные положения, выводы, но и приводит разрозненные знания в систему, углубляет и расширяет их. Каждый возврат к старому материалу позволяет найти в нем что-то новое, переосмыслить его с иных позиций, определить для него наиболее подходящее место в уже имеющейся системе знаний. Неоднократное обращение к пройденному материалу является наиболее рациональной формой приобретения и закрепления знаний. Очень полезным в практике самостоятельной работы, является предварительное ознакомление с учебным материалом. Даже краткое, беглое знакомство с материалом очередной лекции дает многое. Студенты получают общее представление о ее содержании и структуре, о главных и второстепенных вопросах, о терминах и определениях. Все это облегчает работу на лекции и делает ее целеустремленной.

Работа с литературой

При изучении дисциплины студенты должны серьезно подойти к исследованию учебной и дополнительной литературы. Данное требование особенно важно для подготовки к практическим занятиям.

Особое внимание студентам следует обратить на соответствующие статьи из научных журналов. Данные периодические издания представлены в читальном зале Университета. Для поиска научной литературы по дисциплине студентам также следует использовать каталог Электронной научной библиотеки: eLIBRARY.RU, ЭБС «Университетская библиотека Online».

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Качество учебной работы студентов определяется текущим контролем. Студент имеет право ознакомиться с ним.

Методические рекомендации по самостоятельной работе студентов

Цель самостоятельной работы - подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Реализация поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- качественное освоение теоретического материала по изучаемой дисциплине, углубление и расширение теоретических знаний с целью их применения на уровне межпредметных связей;
- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических навыков;
- формирование умений по поиску и использованию нормативной, правовой, справочной и специальной литературы, а также других источников информации;
- развитие познавательных способностей и активности, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самообразованию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие научно-исследовательских навыков;
- формирование умения решать практические задачи (в профессиональной деятельности), используя приобретенные знания, способности и навыки.

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью образовательного процесса.

Самостоятельная работа предполагает инициативу самого обучающегося в процессе сбора и усвоения информации, приобретения новых знаний, умений и навыков и ответственность его за планирование, реализацию и оценку результатов учебной деятельности. Процесс освоения знаний при самостоятельной работе не обособлен от других форм обучения.

Самостоятельная работа должна:

- быть выполнена индивидуально (или являться частью коллективной работы). В случае, когда СР подготовлена в порядке выполнения группового задания, в работе делается соответствующая оговорка;
- представлять собой законченную разработку (этап разработки), в которой анализируются актуальные проблемы по определенной теме и ее отдельных аспектов;
- отражать необходимую и достаточную компетентность автора;
- иметь учебную, научную и/или практическую направленность;
- быть оформлена структурно и в логической последовательности: титульный лист, оглавление, основная часть, заключение, выводы, список литературы, приложения,
- содержать краткие и четкие формулировки, убедительную аргументацию, доказательность и обоснованность выводов;
- соответствовать этическим нормам (правила цитирования и парафраз; ссылки на использованные библиографические источники; исключение плагиата, дублирования собственного текста и использования чужих работ).

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО		Показатели оценивания
<i>Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК – 8)</i>		
Знает:	Основные методы и средства познания обучения и самоконтроля, компоненты профессиональной компетенции	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Проводить самодиагностику и определять направления в собственном личностном и профессиональном развитии, составлять план собственного развития, выбирать и применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Культурой познания и обучения, готовностью к самоконтролю	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК – 11)</i>		
Знает:	Понятие и средства саморазвития, пути повышения квалификации и мастерства, свои достоинства и недостатки	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Оценить свои достоинства и недостатки, выбрать средства саморазвития, выбрать способы повышения своей квалификации и мастерства	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Готовностью к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК – 12)</i>		
Знает:	Содержание и назначение своей будущей профессиональной деятельности, социальную значимость своей будущей профессии	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно

Умеет:	Соотносить свою будущую профессиональную деятельность с потребностями социума	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности и способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Способность к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК – 10)</i>		
Знает:	Основные источники правовой информации, свои права и обязанности как гражданина своей страны, действующее законодательство, принципы гуманизма, свободы, демократии	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Использовать правовую информацию и действующее законодательство	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Способностью выполнять свои права и обязанности на основе действующего законодательства, готовностью к развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК – 18)</i>		
Знает:	Состояние рынка труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, основные составляющие экзистенциальной компетенции	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Навыками экзистенциальной компетенции: изучение рынка труда, составление резюме, готовность к проведению собеседования и переговоров с потенциальным работодателем	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК – 19)</i>		
Знает:	Основные методы и приемы организации групповой и коллективной деятельности	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Выбирать методы и приемы организации групповой работы в соответствии с общими целями коллектива	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Навыками организации групповой и коллективной деятельности	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно

Типовое контрольное задание 1

БЛОК 1 - ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ

Выбрать ОДИН правильный ответ

1.1 (ОК-12) Наиболее редкий вид перевода это -

- a. синхронный
- b. последовательный
- c. устный
- d. реферативный

1.2. (ОК-11) Качество перевода напрямую зависит от

- a. знания грамматики ИЯ
- b. владения сленгом ИЯ
- c. высокого уровня владения ПЯ

1.3. (ОК-8) Если у переводчика возникает вопрос при переводе текста, то лучше

- a. спросить у коллеги
- b. воспользоваться словарем
- c. уточнить у специалиста по тематике текста

Выбрать ВСЕ правильные ответы

1.4. (ОК-12) Отрасли, не требующие услуг переводчика

- a. медицина
- b. юриспруденция
- c. маркетинг
- d. телевидение

1.5 (ОК-12) Переводчик соглашается на выполнение заказа, в первую очередь, исходя из

- a. оплаты за работу
- b. понимания тематики текста
- c. временных рамок

1.6 (ОК-11) Способы повышения своей профессиональной квалификации

- a. дополнительное образование
- b. научная степень
- c. общение

Заполнить пропуски

1.7 (ОК-8) К наиболее распространенным способам самопознания относятся следующие: само-наблюдение, _____, сравнение себя с некоторой «меркой», моделирование собственной личности, осознание противоположностей в каждом качестве, поведенческой характеристики

1.8 (ОК-12) Письменный перевод выполняется в 3 этапа: ознакомление с текстом, перевод и _____

1.9 (ОК-12) Профессия - это ...

- а) род занятий людей, который признается за профессию личным самосознанием
- б) любой труд, выполняемый за вознаграждение.
- в) род трудовой деятельности (занятий) человека
- г) деятельность, и посредством которой человек участвует в жизни общества и которая служит ему главным источником материальных средств к существованию

1.10 (ОК-8) _____-это способ самопознания путем наблюдения за собой, своим поведением, действиями, событиями внутреннего мира

БЛОК 2 - ПРОВЕРКА УМЕНИЙ

2.1 (ОК-12) Установите соответствие между видами перевода и ситуациями.

1. Точный письменный перевод	a. дача показаний в суде
2. Реферативный перевод	b. перевод детективного романа
3. Пофразовый перевод	c. научная статья для публикации
4. Художественный перевод	d. ознакомление клиента с обширным материалом

2.2 (ОК-12) Установите соответствия между необходимыми навыками и отраслями перевода.

1. Синхронный перевод	a. знание менталитета тех, с кем предстоит вести переговоры и местные наречия
2. Перевод технических текстов	b. понимание строф и каденций
3. Перевод поэзии	c. знание терминологии и понимание материала
4. Перевод деловых переговоров	d. отличная способность одновременно выполнять перевод и запоминать сообщение

2.3 (ОК-11) Соотнесите компетенцию переводчика с ее содержанием (Стандарт ISO 17100:2015)

1. Переводческая	a. владение приемами сбора дополнительных сведений
2. Лингвистическая и текстуальная	b. умение учитывать информацию о ценностях, культуре, терминологии, встречающуюся в языках оригинала и перевода
3. Информационно-исследовательская	c. умение пользоваться аппаратными и программными средствами перевода, включая ИТ-системы
4. Культурологическая	d. владение языком оригинала и нормами изложения на языке перевода
5. Техническая	e. способность понять материал и воспроизвести его на языке перевода, придерживаясь нужного стиля и терминологии
6. Тематическая	f. владение приемами перевода

2.4 (ОК-8) Соотнесите методы процесса познания с их значением

теории и факты, гипотезы и методы, эмпирический, рациональный,

2.5 (ОК-8, ОК-12) Найдите и исправьте две ошибки:

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РИСКИ

Переводчики редко общаются с большим потоком людей, поэтому существует опасность заражения заболеваниями, передающимися воздушно-капельным путем. Поскольку рабочей позой

переводчика является положение «стоя», возможны профессиональные заболевания, связанные с болями в спине и шее, а также различные болезни суставов рук и кистей.

БЛОК 3 - ПРОВЕРКА НАВЫКОВ (ОК-8, ОК-11, ОК-12)

Время выполнения задания - 30 минут

Профессиограмма это система признаков, описывающих ту или иную профессию, а также включающая в себя перечень норм и требований, предъявляемых этой профессией к работнику. Заполните поля профессиограммы «переводчик».

Наименование профессии	Переводчик
Профессиональная область	
Доминирующий интерес	
Дополнительный интерес	
Условия работы	
Доминирующий способ мышления	
Должностные обязанности	
Качества, обеспечивающие успешность выполнения профессиональной деятельности переводчика: способности	
Качества, обеспечивающие успешность выполнения профессиональной деятельности переводчика: личностные качества, интересы и склонности	
Качества, препятствующие эффективности профессиональной деятельности:	
Навыки и умения:	
Язык и грамотность	
Общение (коммуникация)	
Культурный уровень	
Знание IT	
Эффективность работы	
Управление проектом	
Доминирующие виды деятельности профессии переводчик:	
Области применения профессиональных знаний	

Типовое контрольное задание 2

БЛОК 1 - ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ

Выбрать ОДИН правильный ответ

- 1.1 (ОК-10) Основной источник трудового права:
- Кодекс РФ об административных правонарушениях
 - Гражданский кодекс РФ;
 - Семейный кодекс РФ;
 - Трудовой кодекс РФ.

1.2 (ОК-10) Нормальная продолжительность рабочего времени работников в учреждении не может превышать:

- a. 36 часов в неделю;
- b. 40 часов в неделю;
- c. 48 часов в неделю;
- d. 50 часов в неделю.

1.3 (ОПК-18) Документ, содержащий информацию о навыках, опыте работы, образовании -

- a. Диплом
- b. Трудовая книжка
- c. Резюме
- d. Портфолио

Выбрать ВСЕ правильные ответы

1.4 (ОК-10, ОПК-19) За нарушения трудовой дисциплины работодатель имеет право применить следующие

дисциплинарные взыскания:

- a. Предупреждение
- b. Замечание
- c. Штраф
- d. Выговор

1.5 (ОПК-18) Хорошее резюме отличает:

- a. краткость
- b. систематичность
- c. уникальность
- d. хороший стиль изложения
- e. художественное фото
- f. требования к зарплате
- g. список лиц, которые могут дать рекомендации

1.6 (ОПК-18) Сферы профессиональной деятельности переводчика

- a. Наука
- b. Образование
- c. Финансы
- d. Обслуживание

Заполнить пропуски

1.7 (ОК-10) Общим выходным днем в РФ является _____.

1.8 (ОК-10) Оплачиваемый отпуск должен предоставляться работнику _____.

1.9 (ОПК-19) Методы управления персоналом делятся на: административные, экономические, _____.

1.10 (ОПК-19, ОК-10) Деятельность переводчика регулируется Основным Законом государства (_____), нормами _____ законодательства и _____ отдельного предприятия.

БЛОК 2 - ПРОВЕРКА УМЕНИЙ

2.1 (ОПК-19) Установите соответствие между видами организации труда и описаниями.

1. Функциональная	а. разделение производственных процессов, которые действуют на предприятии, на отдельные операции, ситуации.
2. Технологическая	б. обособление разных категорий персонала, исходя из их функций и содержания
3. Профессиональная	с. обособление сотрудников по уровню мастерства, опыта работы.
4. Квалифицированная	д. обособление сотрудников в группы, исходя из их специальностей.

2.2 (ОК-10) Установите соответствия между документом и описанием.

1. Конституция РФ	а. свод законов, регулирующих трудовые отношения между работодателем и работником.
2. Трудовой кодекс РФ	б. единый, обладающий особыми юридическими свойствами нормативно-правовой акт, посредством которого народ учреждает основные принципы устройства общества и государства, закрепляет правовой статус человека и гражданина.
3. Гражданский кодекс РФ	с. систематизированное изложение правовых норм, регулирующих отношения, возникающие в связи с совершением административных проступков и применением мер административной ответственности
4. Кодекс РФ об административных правонарушениях	д. свод законов, регулирующих гражданско-правовые отношения, имеющий приоритет перед другими федеральными законами и иными нормативными правовыми актами в сфере гражданского права.

2.3 (ОПК-19) Определите стиль руководства, основываясь на характеристике параметров взаимодействия

Демократический стиль

Либеральный стиль

Авторитарный (директивный) стиль

Параметры взаимодействия руководителя с подчиненными			
Приемы принятия решений	Единолично решает все вопросы	Принимая решение, советуется с коллективом	Ждет указания руководства или отдает инициативу в руки подчиненных
Способ доведения решения до исполнителей	Приказывает, распоряжается, командует	Предлагает, просит, утверждает предложения подчиненных	Просит, упрощает
Принятие ответственности	Берет на себя или пере-	Распределяет ответствен-	Снимает с себя вся-

венности	кладывает на конкретного исполнителя	венность в соответствии с переданными полномочиями	кую ответственность
Отношение к инициативе	Подавляет полностью	Поощряет, использует в интересах дела	Отдает инициативу в руки подчиненных
Отношение к подбору кадров	Боится квалифицированных работников	Подбирает деловых, грамотных работников	Подбором кадров не занимается

2.4 (ОПК-18) Укажите последовательность предоставления документов при приеме на работу.

Диплом	
Рекомендательные письма	
Документы о повышении квалификации	
Резюме	
Санитарная книжка	

2.5 (ОПК-18) Институциональная структура рынка труда предполагает, что поиск работы может происходить по различным каналам. Укажите, какие из них являются неформальными

обращение в органы государственной службы занятости;	
обращение в негосударственные агентства;	
помощь друзей и знакомых;	
помощь родственников;	
просмотр объявлений о вакансиях или размещение объявлений о поиске работы в средствах массовой информации (в том числе в сети Интернет);	
непосредственное обращение к работодателю, на фирму.	

БЛОК 3 - ПРОВЕРКА НАВЫКОВ (ОК-10, ОПК-18, ОПК-19)

Ознакомьтесь с вакансией и требованиями по приему на работу в бюро переводов. Составьте резюме, отразив ваше соответствие вакансии. Время выполнения 30 минут.

Вакансия

Бюро переводов All Correct
Руководитель направления устного и письменного перевода

Условия

Официальное оформление по ТК РФ
Пятидневная рабочая неделя
Молодой, дружный, увлечённый и профессиональный коллектив
Социальный пакет: компенсация фитнеса, корпоративное такси, обучение иностранным языкам, корпоративные тренинги
Заработная плата – оклад + % от маржинальной прибыли подчинённого направления

Требования к соискателю

Навыки управления коллективом
Умение мотивировать сотрудников и вовлекать их в совместный процесс принятия решений

Навыки ведения переговоров
 Стремление к профессиональному росту и самосовершенствованию
 Вариативность мышления, творческий подход к работе
 Проактивность, автономность, самоорганизованность
 Умение делегировать полномочия
 Владение английским языком на уровне не ниже upper-intermediate
 Уверенная, грамотная речь
 Высокая стрессоустойчивость
 Образование высшее

Резюме (схема)

Личные данные

Цель поиска работы

Образование

Опыт работы

Знания и навыки

Личные качества

Методические рекомендации к процедуре оценивания

Оценка результатов обучения по дисциплине, характеризующих сформированность компетенции проводится в процессе промежуточной аттестации студентов посредством контрольного задания. При этом процедура должна включать последовательность действий, описанную ниже.

1. Подготовительные действия включают:

Предоставление студентам контрольных заданий, а также, если это предусмотрено заданием, необходимых приложений (формы документов, справочники и т.п.);

Фиксацию времени получения задания студентом.

2. Контрольные действия включают:

Контроль соблюдения студентами дисциплинарных требований, установленных Положением о промежуточной аттестации обучающихся и контрольным заданием (при наличии);

Контроль соблюдения студентами регламента времени на выполнение задания.

3. Оценочные действия включают:

Восприятие результатов выполнения студентом контрольного задания, представленных в устной, письменной или иной форме, установленной заданием.

Оценка проводится по каждому блоку контрольного задания по 100-балльной шкале.

Подведение итогов оценки компетенции и результатов обучения по дисциплине с использованием формулы оценки результата промежуточной аттестации и шкалы интерпретации результата промежуточной аттестации.

Оценка результата промежуточной аттестации выполняется с использованием формулы:

$$P = \frac{\sum_{i=1}^n P_i}{3},$$

где P_i – оценка каждого блока контрольного задания, в баллах

Шкала интерпретации результата промежуточной аттестации (сформированности компетенций и результатов обучения по дисциплине)

Результат промежуточной аттестации (P)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
От 0 до 36	Не сформирована.	Неудовлетворительно	F (не зачтено)

Результат промежуточной аттестации (P)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
		(не зачтено)	
«Безусловно неудовлетворительно»: контрольное задание выполнено менее, чем на 50%, преимущественная часть результатов выполнения задания содержит грубые ошибки, характер которых указывает на отсутствие у обучающегося знаний, умений и навыков по дисциплине, необходимых и достаточных для решения профессиональных задач, соответствующих этапу формирования компетенции.			
От 37 до 49	Уровень владения компетенцией недостаточен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Неудовлетворительно (не зачтено)	FX (не зачтено)
«Условно неудовлетворительно» контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, значительная часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на недостаточный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, необходимыми для решения профессиональных задач, соответствующих компетенции.			
От 50 до 59	Уровень владения компетенцией посредственен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Удовлетворительно (зачтено)	E (зачтено)
«Посредственно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, большая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи.			
От 60 до 69	Уровень владения компетенцией удовлетворителен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Удовлетворительно (зачтено)	D (зачтено)
«Удовлетворительно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 60%, меньшая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи.			
От 70 до 89	Уровень владения компетенцией преимущественно высокий для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Хорошо (зачтено)	C (зачтено)
«Хорошо»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 80%, результаты выполнения задания содержат несколько незначительных ошибок и технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые и ситуативные профессиональные задачи.			
От 90 до 94	Уровень владения компетенцией высокий для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Отлично (зачтено)	B (зачтено)
«Отлично»: контрольное задание выполнено в полном объеме, результаты выполнения задания содержат одну-две незначительные ошибки, несколько технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать			

Результат промежуточной аттестации (<i>P</i>)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности.			
От 95 до 100	Уровень владения компетенцией превосходный для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Отлично (зачтено)	A (зачтено)
«Превосходно»: контрольное задание выполнено в полном объеме, результаты выполнения задания не содержат ошибок и технических погрешностей, указывают как на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, позволяют сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности, способности разрабатывать новые решения.			